

| RELAZIONE FINALE | |
|-------------------------|---|
| DOCENTI | MONICA ACERBONI ROSANNA CHIAPPETTA |
| MATERIA | LINGUA E CIVILTÀ TEDESCA |
| CLASSE - SEZIONE | 5^L |

1. PRESENTAZIONE DELLA CLASSE

La classe, composta da 15 alunni (13 femmine e 2 maschi), giunge all'Esame di Stato dopo uno studio quinquennale della lingua tedesca (3 ore nel primo biennio, 4 ore nel secondo biennio e al quinto anno). Solo dal secondo anno vi è stata continuità didattica con la docente di cattedra, ma i quattro anni trascorsi insieme hanno consentito un regolare apprendimento scolastico e hanno contribuito all'instaurarsi di una positiva relazione interpersonale. Il cambiamento della docente di conversazione all'inizio del quinto anno è stato accolto dalla classe con serietà e capacità di adattamento e non ha avuto ripercussioni negative sull'andamento della didattica. Durante tutto il corso di studi gli alunni si sono mostrati complessivamente disponibili al dialogo didattico-educativo. Il comportamento è stato generalmente corretto e rispettoso ed il clima durante le lezioni è sempre stato sereno. Il programma è stato complessivamente svolto secondo la scansione prevista e, soprattutto nel corso dell'ultimo triennio, si è riusciti a proporre alcuni approfondimenti su temi di particolare rilevanza disciplinare ed educativa. Se la partecipazione al dialogo didattico-educativo è stata in generale positiva, non sempre e non per tutti i risultati hanno soddisfatto le aspettative delle docenti della disciplina. Le fragilità ancora presenti in qualche studente, tuttavia, sono dovute principalmente ad uno studio non sempre continuo e ad una certa distrazione nell'applicazione delle regole apprese, piuttosto che a lacune derivanti da difficoltà cognitive. Nell'organizzazione delle attività legate alla verifica delle conoscenze e delle competenze, la classe ha generalmente saputo gestirsi autonomamente. Dopo aver svolto un corso di preparazione durante l'orario curricolare a partire dalla classe quarta, nella sessione del mese di marzo 2016 una studentessa ha sostenuto l'esame per la certificazione tedesca Zertifikat B1 con eccellenti risultati.

2. OBIETTIVI RAGGIUNTI

Riguardo agli obiettivi educativi, tesi a potenziare la partecipazione attiva alla vita di classe come luogo di confronto, di arricchimento personale e formazione culturale, si è fatto in modo di coinvolgere gli alunni su temi non solo vincolati al programma di grammatica o letteratura, ma anche suggeriti da fatti e avvenimenti della cronaca e della cultura legati all'ambito tedesco.

Al fine di maturare una consapevole e responsabile organizzazione del lavoro scolastico, valorizzare al massimo gli interessi individuali e stimolare il dibattito su quanto appreso, sono state proposte lezioni improntate ad un confronto inter-relazionale. Per attuare ciò si è applicato, dove possibile, lo spettro dei collegamenti interdisciplinari, per educare al confronto con messaggi culturali afferenti gli ambiti più diversificati e per motivare in modo propositivo al dialogo educativo.

Si è cercato di affiancare alla tradizionale "lezione frontale" momenti di coinvolgimento più diretto, grazie anche all'uso delle nuove tecnologie. Sono state attuate strategie diversificate, al fine di rendere l'approccio alla letteratura meno "noioso" e gettare ponti tra le diverse discipline in vista dell'Esame di Stato. Particolare attenzione è stata rivolta alla Storia dell'Arte e al mondo del Cinema, ambiti nei quali si sono individuati movimenti e presentati autori del XIX. e XX. secolo, nonché fatti ed avvenimenti storici legati alla storia europea degli ultimi due secoli.

La classe si è mostrata per la maggior parte coinvolta; in qualche caso l'interesse è apparso veramente motivato; in qualche altro è stato discontinuo e, occasionalmente, distratto da una certa indifferenza o dallo svolgimento di altre attività.

Riguardo alle strategie per raggiungere obiettivi cognitivi soddisfacenti nelle quattro abilità, durante il secondo biennio e, in particolar modo, durante quest'ultimo anno, si è prestata particolare attenzione alla riflessione metalinguistica per un efficace arricchimento del proprio patrimonio lessicale, sia specificatamente legato all'ambito letterario, sia anche esteso alla quotidianità. Relativamente all'abilità dello scrivere, tuttavia, sono evidenziabili in alcuni studenti ancora incertezze e difficoltà dovute, per lo più, a distrazione.

Riguardo all'approccio orale, le correnti letterarie afferenti il programma del quinto anno sono state affrontate utilizzando un congruo numero di testi poetici e in prosa, nonché sfruttando sollecitazioni provenienti da più fonti. La parte di inquadramento storico e sociale è stata svolta in modo sintetico, preferendo l'approccio quasi immediato al testo letterario e ricavando da esso, durante il lavoro di lettura, traduzione, analisi ed interpretazione, tutte le necessarie precisazioni. Relativamente all'orale, tutti gli alunni riescono a comprendere e a comunicare in L3. Un paio di alunne si esprimono in modo corretto sia nella pronuncia sia nella forma, riuscendo anche a collegare autonomamente contenuti diversi, anche legati a più discipline; il numero maggiore di studenti riesce ad esprimersi in modo accettabile, anche se con qualche esitazione, principalmente a causa di lacune pregresse; un esiguo numero di alunni si esprime con qualche difficoltà e con incerta dimestichezza con le strutture grammaticali (errori di inversione e trasposizione, uso errato di generi e casi, traduzione in lingua partendo da una struttura italiana) e di lessico specifico. Tuttavia, se guidate, riescono ad arrivare ad un sufficiente livello di autonomia.

Nell'analisi dei testi letterari e nell'abilità nel tracciare collegamenti interdisciplinari, qualche alunno riesce, autonomamente e/o guidato, a rispondere in modo adeguato alla richiesta delle docenti e ad esprimere concetti e idee, a volte anche personali; un esiguo numero di alunni resta ancora eccessivamente legato al manuale.

Il riscontro finale relativamente alle voci **CONOSCENZE, ABILITA'/COMPETENZE** ha dato risultati diversificati, riassumibili come segue:

- un'alunna ha raggiunto un'ottima padronanza dei contenuti e ha acquisito un'abilità complessivamente stabile, corretta ed autonoma, di comprendere ed applicare teorie, concetti e procedimenti in situazioni di apprendimento anche piuttosto complesse, giungendo ad un grado di autonomia molto soddisfacente;
- la maggior parte degli alunni ha assimilato i contenuti in modo discreto, acquisendo l'abilità di comprendere e applicare teorie, concetti e procedimenti in situazioni di apprendimento note. La capacità logico-rielaborativa si è rivelata, talvolta, un po' mnemonica, ma, se guidati, sanno muoversi in modo abbastanza autonomo;
- pochi alunni hanno evidenziato un'assimilazione essenziale e, a volte, un po' settoriale dei contenuti, così come qualche incertezza nella comprensione e nell'applicazione di concetti e procedimenti, anche in situazioni piuttosto semplici di apprendimento. Inoltre hanno talvolta manifestato incertezza a livello logico-rielaborativo. Nonostante queste fragilità, alla fine del corso di studi hanno raggiunto un livello di preparazione complessiva sufficiente.

3. CONTENUTI

Per approfondire e concludere il discorso sugli ultimi argomenti di **grammatica** da trattare, durante l'anno sono stati utilizzati sia il manuale già in uso l'anno precedente ("**Fertig, los!**" Vol.2, Zanichelli), sia materiale inviato agli alunni tramite quaderno elettronico.

La preparazione alla certificazione linguistica è stata iniziata nel quarto anno e si è conclusa nel quinto anno, nel mese di marzo 2016, quando una alunna ha svolto l'esame Zertifikat B1. Per la presentazione e la simulazione delle varie parti è stato utilizzato il testo "**So geht's noch besser zum Goethe-ÖSD-Zertifikat B1**" della casa editrice Klett.

Relativamente al manuale di **letteratura** si è confermato il testo “**Focus Kompakt neu**”, Cideb editore, che illustra con un registro linguistico semplice e chiaro le varie correnti letterarie, presenta interessanti rimandi alle arti figurative e inserisce nel testo sintetiche schede relative alle riduzioni cinematografiche delle principali opere letterarie studiate.

Durante l’anno scolastico è stata fornita dalla docente una serie di materiali (presentazioni Power Point, filmati, approfondimenti in lingua, testi vari predisposti per uso didattico) utili per sintetizzare e/o approfondire correnti e/o autori.

A partire dal mese di ottobre è stato portato avanti un progetto dal titolo “**Germania, si gira!**”, articolato in una serie di incontri pomeridiani **facoltativi**, in cui sono stati presentati film legati a testi letterari studiati durante l’anno o a tematiche riguardanti la letteratura e/o la storia tedesca. Alcuni film sono stati visti in tedesco, altri in italiano. La partecipazione all’attività è stata scarsa, ad eccezione di un piccolo gruppo di studenti, che hanno seguito quasi tutte le proiezioni e hanno manifestato interesse e motivazione nei riguardi della proposta didattica.

A seguire si riportano i titoli presentati:

“Fahrenheit 451” : riflessione sul ruolo del „libro“ e della lettura nella civiltà moderna,

“Effi Briest” : riduzione cinematografica recente del romanzo di T. Fontane, con finale modificato,

“Sophie Scholl. Die letzten Tage” : cronaca del processo ai membri del gruppo di opposizione antinazista „La Rosa Bianca“,

„Rosenstraße“ : la protesta di un gruppo di donne ariane sposate con uomini ebrei ,

„Germania Anno Zero“ : film neorealista girato tra le macerie di Berlino distrutta dalla guerra ,

“Der Vorleser” : storia di una sorvegliante di un Lager analfabeta e del suo processo dopo la fine della guerra ,

“Das Leben der Anderen” : il controllo totale della STASI sulla vita dei cittadini della DDR ,

„Die Eichmann Show“ : i retroscena televisivi del processo ad Eichmann *.

Relativamente ad ogni film è stato messo a disposizione della docente sul quaderno elettronico materiale informativo.

L’approccio al programma di letteratura è stato cronologico e ha avuto come scopo principale quello di suscitare interesse e motivazione allo studio della disciplina.

Il programma è stato presentato anche cercando di soddisfare le richieste degli alunni relativamente a tematiche affrontate anche in altre discipline o emergenti dall’attualità. Letteratura, quindi, come mezzo per anticipare la complessità del mondo d’oggi e come indispensabile strumento di conoscenza e di libertà per ogni individuo.

Per approfondire la conoscenza della storia tedesca dopo la fine della Seconda Guerra Mondiale, la docente di conversazione ha letto e commentato alcuni testi in lingua.

N.B. Gli argomenti trattati in classe dopo il 16 maggio sono contrassegnati con un asterisco.

.....

Die Romantik (S.83)

Friedrich Schlegel 116. Athenäum-Fragment (S.84)

Novalis „Hymnen an die Nacht“ (S.86-87-88 und Fotokopie)
Aus "Heinrich von Ofterdingen" (S.92-93) Thema von der Blauen Blume

Gebrüder Grimm Eigenschaften des Märchens (Volks- und Kunstmärchen S.97)
„Die Sterntaler“ (S.98)

Eichendorff „Lockung“ (S. 100)
„Mondnacht“ (Fotokopie)
„Aus dem Leben eines Taugenichts“ (Hauptthemen)

Vertiefung:

Die Kunst der Romantik

Caspar David Friedrich

"Mönch am Meer" (S.115)
"Wanderer über dem Nebelmeer" (S.116)

Das Biedermeier:

Begriff und allgemeine Merkmale

Junges Deutschland und Vormärz (S.131)

Vertiefung:

Deutsches Studentenlied: „Die Gedanken sind frei“ (Fotokopie)

Heine „Lyrisches Intermezzo“ (S.141)
„Das Fräulein stand am Meer“ (S.141)
„Die Lorelei“ (Fotokopie)
„Die schlesischen Weber“ (S.143-144)

Vertiefung:

Das „Lied der Deutschen“ - die deutsche Nationalhymne (Fotokopie)

Der Realismus (S.146)

T. Fontane „Effi Briest“ (S.152-153)

Vertiefung

Film : „Effi Briest“

Der Naturalismus: Begriff und Merkmale (S. 156-157)

Gerhart Hauptmann: „Die Weber“ (Inhalt)

Vergleich Realismus-Naturalismus (S. 163)

Der Impressionismus (S.174-175)

Der Symbolismus (S.181)

R. M. Rilke: „Ich fürchte mich so vor der menschen wort“ (E-Heft)

Dekadenzliteratur in Europa (S.189)

Vertiefung:

Der Jugendstil (Power Point)

Der Expressionismus (S.202-203)

Franz Kafka "Die Verwandlung" (S.211-212-213)
„Der Prozess“ (Hauptthemen/Merkmale des Werkes)

Vertiefungen:

Franz Kafka (Power Point)

Der Erste Weltkrieg

Erich Maria Remarque „Im Westen nichts Neues“ (Hauptthemen und -gestalten)

Film: Szene aus dem Film „Im Westen nichts Neues“ : „Duval-Episode“ *

G. Trakl: „Grodek“ (E-Heft) *

Vertiefung:

Die Kunst des Expressionismus: Otto Dix und George Grosz (Analyse einiger Werke - Power Point)

Die Literatur im Dritten Reich und im Exil (S.252-253) *

Die Nationalsozialistische Kulturpolitik (S.254) *

Vertiefung:

Filme : „Sophie Scholl. Die letzten Tage“
„Rosenstraße“
„Germania Anno Zero“
„Der Vorleser“
„The Eichmann Show“ *

Video: Die Bücherverbrennung auf dem Berliner Opernplatz (heute Bebelplatz) am 10.Mai 1933

Kunst im Dritten Reich

Vertiefung:

Video: Münchner Ausstellung "Entartete Kunst" (19. Juli 1937)

Bertolt Brecht * „Fragen eines lesenden Arbeiters“ (S.273)
"Der Krieg, der kommen wird" (S.275)
"Mein Bruder war ein Flieger" (Fotokopie)
"General dein Tank" (Fotokopie)

Das epische Theater von B. Brecht – der Verfremdungseffekt (Charakteristiken)*

Deutschland nach dem Zweiten Weltkrieg (Fotokopien der Konversationslehrerin)

Vertiefung:

Video: „Die deutschen Trümmerfrauen“

W. Borchert: „Draußen vor der Tür“ (S. 298-299) *
„Nachts schlafen die Ratten doch“ * (Fotocopie)

Vertiefung:

Fotos vom Stasimuseum und von der Gedenkstätte Hohenschönhausen (DDR-Gefängnis)

Autoren aus der Ex-DDR

Wolf Biermann: „Berlin“ (S. 389) *

Vertiefung:

Film: „Das Leben der Anderen“

3.1. FIRME:

I sottoscritti **MARTINA CORTI** e **CHIARA FORMICHI**, studenti della classe 5^a sezione

L dichiarano che in data 15 maggio 2016 è stato letto in classe il programma effettivamente svolto di Lingua e Cultura Tedesca.

F.to Corti Martina

F.to Formichi Chiara

(Firme autografe sostituite a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, comma 2 del decreto legislativo n.39/1993)

4. METODOLOGIE

- lezione frontale
- lezione dialogata
- schemi riassuntivi

5. STRUMENTI E TESTI UTILIZZATI

- Testi: Kursbuch: Catani Greiner Pedrelli - "*Fertig, los! - Ein Lehrwerk für die deutsche Sprache*", Vol.2 - Zanichelli
- Manuale di letteratura: Maria Paola Mari - "*Focus Kompakt neu – Eine Anthologie der deutschen Literatur*", vol. unico, CIDEB
- Lavagna Interattiva Multimediale (LIM) per presentazioni Power Point e altro
- Computer (Files caricati sul quaderno elettronico o salvati sulla cartella di classe)
- CD per gli ascolti di dialoghi o altro
- Audiovisivi (riduzioni cinematografiche di testi letterari o di opere legate ad argomenti particolarmente significativi)
- Articoli di giornali in lingua
- Video e documentari in lingua
- Web
- Fotocopie

6. VERIFICA E VALUTAZIONE

6.a.

Durante l'anno scolastico è stato effettuato un numero congruo di prove scritte (esercitazioni su argomenti di grammatica di tipologia varia, comprensione di testi, quesiti sul modello della terza prova d'esame) e di accertamenti orali.

6.b.

Criteri di valutazione: per la correzione delle verifiche e per la valutazione si rimanda alle apposite griglie e ai criteri generali contenuti nell'OPUSCOLO VALUTAZIONE parte integrante del POF e pubblicato nel sito www.liceoportarba.it.

Erba, 15 maggio 2016

LA DOCENTE

Monica Acerboni

(Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, c. 2 del DLgs n. 39/1993)

LA DOCENTE

Rosanna Chiappetta

(Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, c. 2 del DLgs n. 39/1993)